



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом****140-я сессия**

Женева, 9–12 июня 2015 года

Пункт 3 b) i) предварительной повестки дня

**Таможенная конвенция о международной перевозке грузов
с применением книжек МДП (Конвенция МДП 1975 года) –****Пересмотр Конвенции:****Предложения по поправкам к Конвенции****Предложение по поправке к статье 1 q) Конвенции****Записка секретариата****I. Справочная информация и мандат**

1. На своей предыдущей сессии Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.30/2014/17, представленный правительством Российской Федерации и содержащий различные предложения по поправкам к Конвенции МДП, в связи с документами ECE/TRANS/WP.30/2015/1 и Add.1, в которых изложены сводные замечания различных Договаривающихся сторон по предложениям, высказанным Российской Федерацией в документах ECE/TRANS/WP.30/2014/17 и ECE/TRANS/WP.30/2014/14. Рабочая группа решила рассмотреть каждое предложение по поправкам, содержащимся в вышеупомянутых документах, по отдельности.

2. При рассмотрении предложения по изменению строк 1–2 пункта q) в статье 1 Рабочая группа приняла к сведению разъяснения, представленные Российской Федерацией, а именно: в силу особенностей, касающихся мандатов и структуры на правительственном уровне, возможно, что органом, который компетентен в выдаче разрешения гарантийному объединению, необязательно всегда будет таможенная администрация. Кроме того, делегация Российской Феде-

GE.15-06541 (R) 170415 200415



* 1 5 0 6 5 4 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку 

рации подчеркнула, что цель ее предложения состоит в согласовании содержащейся в ней формулировки с формулировкой статьи 6. Таким образом, Российская Федерация предложила расширить сферу охвата этого положения для обеспечения требуемой гибкости, учитывая различные административные механизмы, существующие в разных Договаривающихся сторонах. Несколько делегаций выразили обеспокоенность по поводу возможных законодательных трудностей, которые могут возникнуть в связи с этой поправкой на национальном уровне. Некоторые делегации предложили оставить термин "таможенные органы" без изменений и добавить дополнительную фразу, например "или другие компетентные органы".

3. После обстоятельного обсуждения Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на своей нынешней сессии и поручила секретариату подготовить проект предложения со справочной информацией о других положениях Конвенции, которые могут быть также затронуты или которые, возможно, необходимо будет изменить (см. ECE/TRANS/WP.30/278, пункт 10). Во исполнение этого поручения секретариат подготовил настоящий документ ECE/TRANS/WP.30/2015/8.

II. Статья 1 q)

A. Нынешний текст и его применение

4. Статья 1 q) Конвенции МДП определяет в настоящее время термин "гарантийное объединение" в качестве объединения, получившего разрешение таможенных органов [Договаривающейся стороны] в качестве гаранта [...]. Это определение следует интерпретировать вместе с другими соответствующими положениями Конвенции, в которых изложены иные соответствующие положения Конвенции. Такие положения предусмотрены, например, статьей 3 b) и статьей 6.

5. В качестве отправной точки можно рассмотреть различие между случаями, когда таможенному органу предоставлены делегируемые полномочия по выбору соответствующего гарантийного объединения и выдачи ему соответствующего разрешения, и случаями, когда такое разрешение представляет собой отдельное действие, производимое премьер-министром или компетентным министром, указ президента или постановление парламента. В первом случае гарантийное соглашение, заключенное в соответствии с пунктом 1 d) части I приложения 9, включает в своей преамбуле положение о том, что разрешение может предоставляться также таможенными органами. Во втором случае гарантийное соглашение предусматривает лишь определение взаимоотношений между таможенными органами и ассоциацией, а разрешение выдается и отменяется иным ведомством правительства или государственным органом. Этот вывод сделан на основе тщательного изучения различных гарантийных соглашений, сданных на хранение ИСМДП или переданных на хранение в секретариат МДП.

6. Эта практика меняется на основании нынешней редакции статьи 1 q) и других связанных с этим положений без каких бы то ни было видимых осложнений в тех Договаривающихся сторонах, в которых это можно обосновать внутренними административными структурами. С другой стороны, следует также предположить на разумных основаниях, что даже в тех случаях, когда разрешение представляет собой своего рода отдельное действие, таможенные

органы так или иначе в первую очередь заведомо причастны к выбору объединения посредством проведения внутренних консультаций между компетентными органами.

В. Предшествующее развитие текста статьи 1 q)

7. Стоит отметить, что содержание статьи 1 q) по существу было в Конвенции с 1978 года. В 1978 году это положение было оформлено в виде статьи 1 (1) и касалось признания объединения таможенными органами соответствующей Договаривающейся стороны. Данное положение оставалось неизменным до 2012 года, хотя в 2002 году в связи с включением дополнительных определений в статью 1 оно было обозначено под другим номером.

8. В связи с поправкой № 30, которая вступила в силу 13 сентября 2012 года, термин "признание" был заменен термином "разрешение"¹, хотя никаких других изменений в это положение внесено не было. Вместе с тем следует иметь в виду, что в период с 2008 по 2010 годы как Рабочая группа, так и Административный комитет МДП обсуждали и фактически рассматривали возможность замены термина "таможенные органы" на термин либо "компетентные органы", либо "Договаривающиеся стороны" не только в статье 1 q), но и по всему тексту Конвенции по соображениям языковой последовательности².

9. Если говорить более конкретно, то Административный комитет МДП постановил на своей пятидесятой сессии 30 сентября 2010 года, что:

"Для последовательности и четкости термин "таможенные органы" следует заменить на "компетентные органы" либо "Договаривающиеся стороны", термин "surety" заменить на "guarantee"³ и термин "страна" на "Договаривающаяся сторона". (ECE/TRANS/WP.30/AC2/2010/3/Rev.1, приложение I, пункт 1)).

10. Интересно отметить, что в пакете поправок, которые были приняты и препровождены депозитарию, это решение не нашло отражения, т.е. в документе ECE/TRANS/17/Amend.30, в котором упоминается только следующее:

Статья 1 q), строка 1

Вместо "признанное" следует читать "получившее разрешение"

11. Тщательный анализ предшествующих обсуждений, которые нашли отражение в различных докладах, не позволил выявить причину, по которой произошла эта перемена курса. Возможно, что это было либо случайное упущение, либо принятое в последнюю минуту решение исключить эту поправку, в результате чего она не была отражена в докладе. В любом случае сейчас Рабочей группе предлагается снова рассмотреть предложение по этой поправке в свете предложения, представленного Российской Федерацией.

¹ Использование терминов "признание" и "разрешение" рассматривается в документе ECE/TRANS/WP.30/2015/9.

² См документы: ECE/TRANS/WP.30/2008/1, ECE/TRANS/WP.30/236 (2008), ECE/TRANS/WP.30/AC.2/101 (2009), ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2010/Rev.1, ECE/TRANS/WP.30/AC.2/105 (2010).

³ Касается только текстов на английском и французском языках, в тексте на русском языке существующий термин остается неизменным.

III. Поправка, предложенная Российской Федерацией

12. Российская Федерация предложила исключить фразу "таможенные органы", в результате чего определение будет изложено в следующей редакции:

"Термин "гарантийное объединение" означает объединение, получившее разрешение таможенных органов Договаривающейся стороны в качестве гаранта для лиц, использующих процедуру МДП".

13. Ссылка на "Договаривающуюся сторону" косвенно допускала бы такое положение, при котором любой компетентный орган государства мог бы выдавать такое разрешение, идет ли речь о таможенной администрации, министерстве, указе президента или любом ведомстве правительства, как это определяется национальным законодательством соответствующей Договаривающейся стороны.

14. В любом случае такая поправка никоим образом не оказала бы воздействия на обязанность, в соответствии с пунктом 1 d) части I приложения 9, заключать письменное соглашение между объединением, получившим разрешение, и таможенными органами. Кроме того, заключение такого соглашения входит полностью в сферу компетенции его сторон. Каким бы ни был источник действия по выдаче разрешения, это соглашение имеет целью определить взаимоотношения лишь между объединением и таможенными органами при том условии, что объединение не может выполнять свои функции при отсутствии действительного гарантийного соглашения.

15. Предложение Российской Федерации, как представляется, соответствует обычному пониманию пункта 1 статьи 6, в котором используется более широкое понятие "Договаривающаяся сторона": "Каждая Договаривающаяся сторона может разрешать [...]", и, судя по всему, понимается как ссылка на компетентный орган, который определяется национальным законодательством. Оно также соответствует предыдущим обсуждениям Договаривающихся сторон МДП как в рамках Рабочей группы, так и в Административном комитете по поводу необходимости последовательного использования термина "Договаривающаяся сторона" или "компетентные органы".

16. Исходя из вышеизложенного, можно утверждать, что – в той степени, в которой это касается Конвенции МДП, – эта поправка, как представляется, не скажется ни на каких других положениях. Если говорить об оценке любых последствий, которые может иметь данная поправка в рамках национальных правовых систем отдельных Договаривающихся сторон, то в сферу компетенции секретариата она не входит.

IV. Предложение секретариата

17. Критически оценив озабоченность, выраженную различными делегациями по поводу потенциальных осложнений, с которыми они могут столкнуться на национальном уровне в том случае, если из статьи 1 q) будет исключен термин "таможенные органы", секретариат разработал альтернативное предложение по поправке, имеющее целью представить компромиссный вариант, учитывающий потребности всех Договаривающихся сторон⁴:

⁴ Новый текст выделен жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, зачеркнут.

Статья 1 q)

Термин "гарантийное объединение" означает объединение, получившее разрешение ~~таможенных органов~~ **компетентных органов, как они определены применимым национальным законодательством** Договаривающейся стороны в качестве гаранта для лиц, использующих процедуру МДП.

18. По мнению секретариата, такое добавление к существующей редакции приведет, с одной стороны, к тому, что это предложение будет более длинным и, возможно, более сложным, а, с другой стороны, предоставит также достаточную возможность четко и однозначно признать двойственность, которая может быть присуща некоторым национальным юрисдикциям, как это описано в пункте 5 настоящего документа.

V. Рассмотрение Рабочей группой

19. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложение по поправке, представленное Российской Федерацией, в свете справочной информации, изложенной в настоящем документе, а также альтернативное предложение секретариата и сделать вывод по поводу того, какое из них было бы предпочтительным.
